

## ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНОЛОГИИ И ТЕРМИНОГРАФИИ

<i>Барбашёва С.С.</i> Из опыта создания иллюстрированного словаря эпонимических терминов в урологии и нефрологии.....	8
<i>Бекшиева Е.В.</i> От медицинского термина до корпоративного сленга.....	12
<i>Булдина А.Г.</i> Основные сведения об истории развития терминологии акушерства и гинекологии .....	20
<i>Гончарова Н.В.</i> Лексико-грамматические характеристики сложных номинативных групп с терминологическими элементами в пре- и постпозиции в английском медицинском тексте .....	25
<i>Грошева А.А.</i> Типология категориальной многозначности английских медицинских терминов .....	30
<i>Дудецкая С.Г.</i> Синонимия в метафорическом терминообразовании.....	34
<i>Зайцева А.С.</i> Типология интерпретационных синонимов в медицинской терминологии и их каузальная обусловленность.....	39
<i>Звягинцев В.С., Сложеникина Ю.В.</i> Практическая терминологическая деятельность: унификация, стандартизация, кодификация терминов и терминосистем.....	43
<i>Какзанова Е.М.</i> Логическая структура атрибутивных эндокринологических терминов.....	50
<i>Карлова Т.Е.</i> Когнитивно-ономастологические особенности украинских названий лекарственных форм.....	54
<i>Князькина Л.Е.</i> Прагматингвистический анализ эпонимических терминов анатомии.....	61
<i>Новооранова В.Ф., Пролыгина И.В.</i> Греко-латинская стоматологическая терминология: опыт междисциплинарного подхода.....	66
<i>Панасенко Ю.Ф.</i> Латинские заимствования в английской и русской версии общих терминов «Международной анатомической терминологии (ТА 98)».....	74
<i>Патрикеева Н.С.</i> История трансплантационной иммунологии и её отражение в терминологии.....	79
<i>Цисык А.З.</i> Латинизация и релатинизация как способ создания латинских эквивалентов русских фармацевтических терминов.....	85

## МЕТОДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ВУЗЕ

<i>Берзегова Л.Ю., Овчинникова Е.Ю.</i> Применение коммуникативных методик на практических занятиях по иностранному языку в медицинском вузе: метод кейсов .....	91
<i>Берзегова Л.Ю., Филиппских Г.И.</i> Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка в медицинском вузе.....	95
<i>Бобышева Т.В.</i> Использование аудиовизуальных средств для обучения студентов фармацевтического факультета произношению медицинских терминов на английском языке.....	100
<i>Заболотная С.Г.</i> Дистанционное обучение иностранным языкам в образовательном пространстве медицинского вуза.....	105



<i>Зайцева И.А.</i> Организация самостоятельной работы по иностранному языку в процессе подготовки специалистов медицинского профиля.....	110
<i>Лазарева М.Н.</i> К вопросу о способах формирования терминологической компетенции будущих специалистов-провизоров.....	114
<i>Лазарева М.Н.</i> О некоторых проблемах обучения правилам выписывания рецептов будущих провизоров и врачей.....	119
<i>Лейская Н.А.</i> Лингвокультурологические аспекты преподавания иностранного языка.....	124
<i>Слоева Е.А., Мензул Е.В.</i> Активный метод обучения как основа формирования профессиональных компетенций у клинических психологов.....	128
<i>Соколова Ю.А., Глуховская И.А.</i> Язык медицины в концепции профессионально-ориентированного обучения русскому языку как иностранному.....	133
<i>Хабарова Т.С., Коровина И.А.</i> Технология развития критического мышления как неотъемлемая часть инновационных подходов в преподавании латинского языка.....	137

### **КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНЫЕ АСПЕКТЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ НАУЧНЫХ ЗНАНИЙ**

<i>Бурдина О.Б.</i> Невербальные средства трансляции специального знания в медицинском и фармацевтическом дискурсе.....	142
<i>Куркина Т.В.</i> Морфемы как единицы специальных знаний в языке фитохимии.....	147
<i>Кухно И.Ю.</i> Концепт «человек» в терминологии Л.Н. Гумилёва.....	152
<i>Маджаева С.И.</i> Лакуны в коммуникации врач-пациент.....	157
<i>Лукоянова Т.В.</i> Развитие концептуальной структуры понятия «хирургия».....	162
<i>Попова А.Н., Пивоварова Л.Н.</i> Роль аллюзии в организации медицинского текста.....	166
<i>Рожкова Т.В.</i> Когнитивная структура концепта «движение» в англоязычной медицинской терминологии.....	170
<i>Рудинская Л.С.</i> Способы отражения категории времени в медицинской терминологии.....	176
<i>Рылкина О.М.</i> Паремия как форма отражения концепта «болезнь» в русском языке.....	181
<i>Степанова Е.С.</i> Лингвоконцептуальные основы синонимии в медицинской терминологии.....	189
<i>Шиканова Т.А.</i> О перспективах исследования медицинских терминов с когнитивно-коммуникативных позиций.....	192

### **ГУМАНИТАРНЫЕ АСПЕКТЫ ЯЗЫКА МЕДИЦИНЫ**

<i>Мифтахов И.Ф.</i> Язык медицины в книге А.П. Чехова «Остров Сахалин».....	198
<i>Нечай М.Н.</i> Похвала латыни.....	206
<i>Рыжкина З.А.</i> Метаязык живописи и медицина.....	211
<i>Тихонова Л.М., Рожкова О.А., Ксейко Д.А.</i> Amor, ut lacrima, oculis oritur, in pectus cadit. Любовь, как слеза, начинается с глаз и попадает в сердце (Публилий Сир).....	216



## СТАТЬИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

<i>Kate Cockcroft. Making the most of your memory: a guide for medical students</i> .....	221
<i>Maja Kalezić. Some notes on an unidentified Serbian phytonymic apotripaion: odasasvudpogledu 'the one's constantly staring around'</i> .....	225
<i>Roksolana Povoroznyuk. Paratranslation of medical non-fiction (based on the Russian and Ukrainian translated versions of <i>The Emperor of All Maladies: A Biography of Cancer</i> by Siddhartha Mukherjee)</i> .....	231

## AD MEMORIAM

<i>Ивахнова-Гордеева А.М. Людмила Фаддеевна Беншевич</i> .....	236
<i>Ивахнова-Гордеева А.М., Бахвалова О.Ю. История кафедры латинского языка Ленинградского педиатрического медицинского института в 30-е – 70-е годы XX века</i> .....	242
<b>Сведения об авторах</b> .....	254